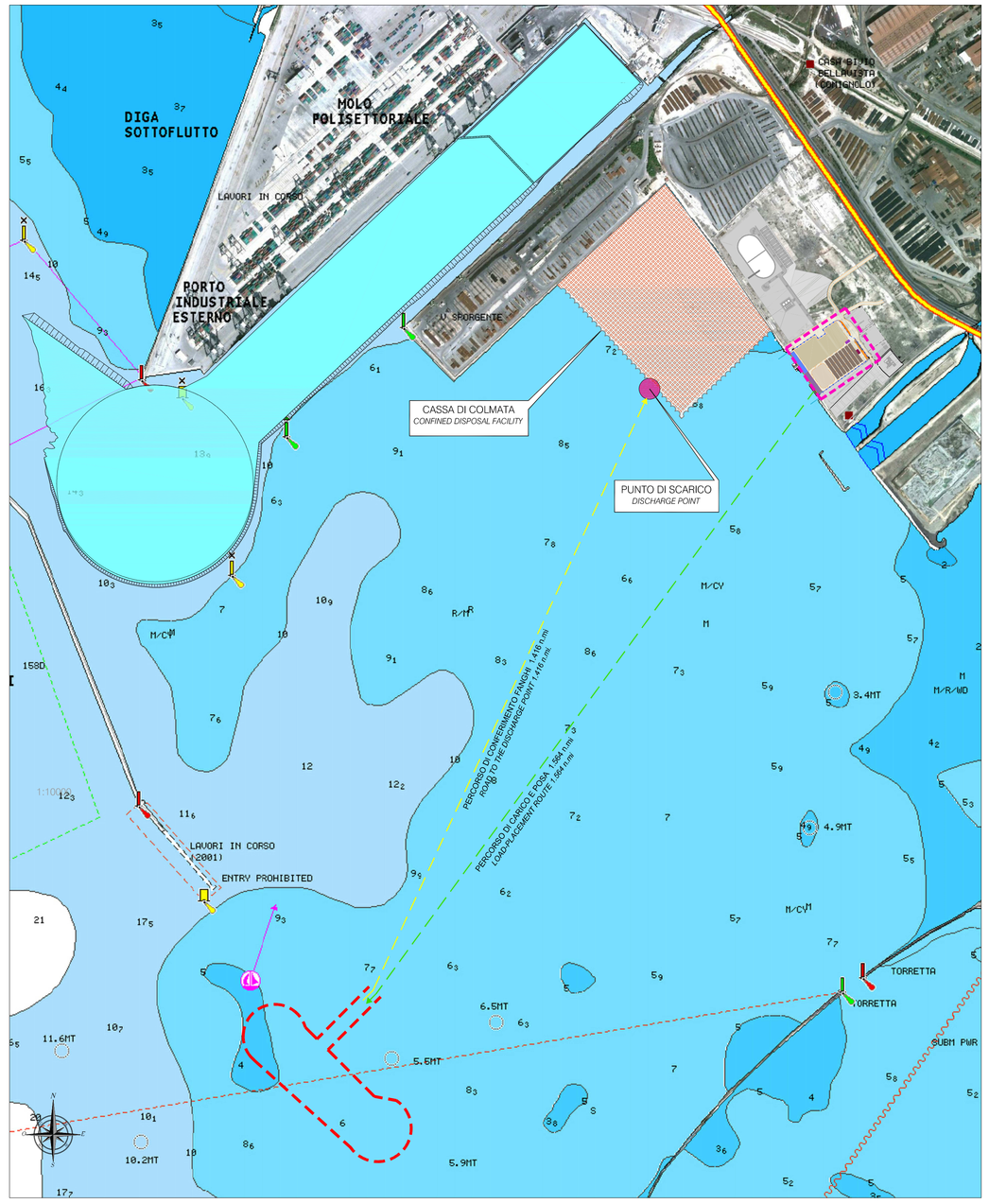



## SEGNALI COMPLEMENTARI
*COMPLEMENTARY SIGNS*

BARRIERA NORMALE LE BARRIERE PER LA SEGNALAZIONE E LA DELIMITAZIONE DEI CANTIERI STRADALI SONO A STRISCE OBLIQUE BIANCHE E ROSSE RIFRANGENTI E DI NOTTE E IN ALTRI CASI DI SCARSA VISIBILITÀ DEVONO ESSERE INTEGRATE DA LANTERNE A LUCE ROSSA FISSA. LUNGO I LATI LONGITUDINALI DEI CANTIERI STRADALI LE BARRIERE SONO OBBLIGATORIE NELLE ZONE CHE PRESENTANO CONDIZIONI DI PERICOLO PER LE PERSONE AL LAVORO O PER I VEICOLI IN TRANSITO. POSSONO ESSERE SOSTITUITE DA RECINZIONI COLORATE IN ROSSO O ARANCIONE STABILMENTE FISSATE. COSTITUITE DA TELI, RETI O ALTRI MEZZI DI DELIMITAZIONE APPROVATI DAL MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI.

*RED AND WHITE BARRIER BOARD FOR SIGNALLING AND DELIMITING CONSTRUCTION SITES ON ROADS. THOSE SIGNS HAVE OBLIQUAL REFLECTABLE STRIPES AND DURING THE NIGHT, OR IN OTHER CONDITIONS OF LOW VISIBILITY, HAVE TO BE INTEGRATED WITH RED STEADY LIGHTS. THESE SIGNS ARE OBBLIGATORY LENGTHWISE CONSTRUCTION SITES IN CASE OF POSSIBLE DANGER FOR PEDESTRIAN WORKERS OR FOR OPERATING VEHICLES. THESE SIGNS CAN BE SUBSTITUDED WITH RED OR ORANGE BARRIERS FIRMLY FIXED, MADE OF SHEETS, MESHES OR OTHER DEIMITING ITEMS APPROVED BY THE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE AND TRASPORTATION.*

BARRIERA DIREZIONALE LE BARRIERE DIREZIONALI SI ADOTTANO QUANDO SI DEVONO SEGNALARE DEVIAZIONI TEMPORANEE CHE COMPORTANO CURVE STRETTE, CAMBI DI DIREZIONE BRUSCHI, ATTRAVERSAMENTO O CONTORNAMENTO DI CANTIERI, OD ALTRE ANOMALIE A CARATTERE PROVVISORIO.

*RED AND WHITE DIRECTIONAL BARRIER DENOTING TEMPORARY DEVIATION WHICH IMPLIES SHARP BENDS, CHANGE IN DIRECTION, CROSSING OR CONSTRUCTION WORK PROKIMITY, OR OTHER TEMPORARY ANOMALIES.*

PALETTO DI DELIMITAZIONE VIENE IMPIEGATO IN SERIE PER EVIDENZIARE I BORDI LONGITUDINALI E DI APPROCCIO DELLE ZONE DI LAVORO. LA BASE DEVE ESSERE ADEGUATAMENTE INFISSA OD APPESANTITA PER IMPEDIRE IL ROVESCIAMENTO SOTTO L'EFFETTO DEL VENTO E DELLO SPOSTAMENTO D'ARIA PROVOCATO DAI VEICOLI IN TRANSITO.

*SAFETY DELIMITATION STANCHION USED IN SETS TO DELIMIT WORKING AREAS ENTRANCE AND LENGTHWISE. THE BASE NEEDS TO BE PROPERLY FIXED OR WEIGHED DOWN TO AVOID THE REVERSAL UNDER THE INFLUENCE OF WIND AND AIR CAUSED BY VEHICLE IN TRANSIT.*

DELINEATORE MODULARE DI CURVA PROVVISORIA È DA CONSIDERARE UNA SEZIONE MODULARE DELLA BARRIERA DIREZIONALE, DEVE ESSERE IMPIEGATO IN SERIE PER EVIDENZIARE IL LATO ESTERNO DELLE DEVIAZIONI CON CURVE PROVVISORIE DI RAGGIO INFERIORE O UGUALE A 200 m.

*PROVISORY LATERAL SHIFT MARKER TO BE USED IN SETS TO INDICATE THE EXTERNAL SIDE OF THE DEVIATIONS WITH PROVISORY BENDS WITH A RADIUS LOWER THAN OR EQUAL TO 200m.*

IL CONO DEVE ESSERE USATO PER DELIMITARE ED EVIDENZIARE ZONE DI LAVORO DI BREVE DURATA, PER DEVIAZIONI ED INCANALAMENTI TEMPORANEI, PER INDICARE AREE INTERESSATE DA INCIDENTI O PER LA SEPARAZIONE PROVVISORIA DI OPPOSTI SENSI DI MARCIA, PER I CANTIERI IN AUTOSTRADA, STRADA EXTRAURBANA PRINCIPALE E URBANA DI SCORRIMENTO DEVONO ESSERE UTILIZZATI CONI CON TRE FASCE BIANCHE E ALTEZZA SUPERIORE A 50 CM. I CONI DEVONO ESSERE OMOLOGATI DA PARTE DEL MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI.

*(REFLECTABLE) TRAFFIC CONES WHICH ARE USED TO DELIMITATE AND SIGNAL THE SHORT TERM WORKING SITES, TEMPORARY CHANNELLING, ACCIDENTS OR FOR SEPARATING OPPOSITE DRIVING WAYS. TRAFFIC CONES WITH 3 WHITE STRIPES, TALLER THAN 50CM. HAVE TO BE USED IN CASE OF CONSTRUCTION SITES ON HIGHWAYS, EXTRAURBAN OR URBAN ROADS. TRAFFIC CONES HAVE TO BE APPROVED BY THE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE AND TRASPORTATION .*

DELINEATORI FLESSIBILI SONO USATI PER DELIMITARE ED EVIDENZIARE ZONE DI LAVORO DI MEDIA E LUNGA DURATA, PER DEVIAZIONI ED INCANALAMENTI O PER LA SEPARAZIONE DI OPPOSTI SENSI DI MARCIA, PER I CANTIERI IN AUTOSTRADA, STRADA EXTRAURBANA PRINCIPALE E URBANA DI SCORRIMENTO DEVONO ESSERE UTILIZZATI DELINEATORI CON TRE FASCE O INSERTI BIANCHI E ALTEZZA SUPERIORE A 30 CM. I DELINEATORI FLESSIBILI DEVONO ESSERE OMOLOGATI DA PARTE DEL MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI.

*FLEXIBLE LANE DIVIDERS WHICH ARE USED TO DELIMIT AND INDICATE SHORT AND MEDIUM TERM WORKING AREAS, DEVIATIONS, CHANNELLING OR OPPOSITE WAY LANE DIVISION. LANE DIVIDERS WITH 3 WHITE STRIPES OR HOLES, TALLER THAN 30CM, HAVE TO BE USED IN CASE OF CONSTRUCTION SITES ON HIGHWAYS, EXTRAURBAN OR URBAN ROADS. TRAFFIC CONES HAVE TO BE APPROVED BY THE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE AND TRASPORTATION.*

## SEGNALI DI PERICOLO
*WARNING SIGNS*

INSTALLATO IN PROSSIMITÀ DI CANTIERI FISSI O MOBILI, ANCHE SE DI MANUTENZIONE, CORREDATO DA PANNELLO INTEGRATIVO INDICANTE L'ESTESA DEL CANTIERE QUANDO IL TRATTO DI STRADA INTERESSATO SIA PIÙ LUNGO DI 100 m.

*ROAD WORKS WHICH SHALL BE INSTALLED NEAR STATIONARY OR MOBILE SITES, EVEN FOR MAINTENANCE, AND EQUIPPED WITH A SUPPLEMENTARY PANEL INDICATING THE LENGHT OF THE CONSTRUCTION SITE WHEN IF LONGER THAN 100m.*

STRETTOIA SIMMETRICA DEVE ESSERE USATO PER PRESEGNALARE UN RESTRINGIMENTO PERICOLOSO DELLA CARREGIATA SU AMBEDUE I LATI.

*ROAD NARROWS WHICH SHALL BE USED TO INDICATE A DANGEROUS NARROWING OF THE ROAD ON BOTH SIDES.*

STRETTOIA ASIMMETRICA A DESTRA DEVE ESSERE USATO PER PRESEGNALARE UN RESTRINGIMENTO PERICOLOSO DELLA CARREGGIATA POSTO SUL LATO DESTRO.

*ROAD NARROW ON THE RIGHT WHICH SHALL BE USED TO INDICATE A DANGEROUS NARROWING OF THE ROAD ON THE RIGHT SIDE.*

STRETTOIA ASIMMETRICA A SINISTRA DEVE ESSERE USATO PER PRESEGNALARE UN RESTRINGIMENTO PERICOLOSO DELLA CARREGGIATA POSTO SUL LATO SINISTRO.

*ROAD NARROW ON THE LEFT WHICH SHALL BE USED TO INDICATE A DANGEROUS NARROWING OF THE ROAD ON THE LEFT SIDE.*

MEZZI DI LAVORO IN AZIONE DEVE ESSERE USATO PER PRESEGNALARE UN PERICOLO COSTITUITO DALLA PRESENZA DI MACCHINE OPERATRICI, PALE MECCANICHE, ESCAVATORI, USCITA DI AUTOCARRI, ECC....., CHE POSSONO INTERFERIRE CON IL TRAFFICO ORDINARIO.

*WORKING VEHICLES IN MOTION. THIS SIGN IS USED TO INDICATE A DANGER CAUSED BY THE PRESENCE OF OPERATING VEHICLES, MECHANICAL SHOVERS, EXCAVATORS, TRUCKS, ETC., WHICH COULD INTERFERE WITH THE ORDINARY TRAFFIC.*

MATERIALE INSTABILE SULLA STRADA DEVE ESSERE USATO PER PRESEGNALARE LA PRESENZA SULLA PAVIMENTAZIONE DI GHIAIA, PIETRISCO, GRANIGLIA, OD ALTRO MATERIALE INSTABILE CHE PUÒ DIMINUIRE PERICOLOSAMENTE L'ADERENZA DEL VEICOLO OD ESSERE PROIETTATO A DISTANZA.

*LOOSE CHIPPINGS ON THE ROAD WHICH SHALL BE USED TO INDICATE THE PRESENCE OF GRAVEL, CRUSHED STONE, GRITS OR OTHER PAVINGS THAT CAN DANGEROUSLY REDUCE THE GRIP OF THE VEHICLE OR THAT CAN BE PROJECTED A DISTANCE.*

## SEGNALI DI INDICAZIONE
*INDICATION SIGNS*

DIREZIONE OBBLIGATORIA DIRITTO DEVE ESSERE USATO PER INDICARE L'OBBLIGO DI PROSEGUIRE DIRITTO.

*DRIVE STRAIGHT WHICH SHALL BE USED TO INDICATE THE OBBLIGATION TO GO STRAIGHT.*

DIREZIONE OBBLIGATORIA A SINISTRA DEVE ESSERE USATO PER INDICARE L'OBBLIGO DI VOLTARE A SINISTRA.

*TURN LEFT WHICH SHALL BE USED TO INDICATE THE OBBLIGATION TO TURN LEFT.*

DIREZIONE OBBLIGATORIA A DESTRA DEVE ESSERE USATO PER INDICARE L'OBBLIGO DI VOLTARE A DESTRA.

*TURN RIGHT WHICH SHALL BE USED TO INDICATE THE OBBLIGATION TO TURN RIGHT.*

## SEGNALI SU VEICOLI
*SIGNS ON VEHICLES*

PASSAGGIO OBBLIGATORIO PER VEICOLI OPERATIVI SEGNALE DI CUI DEVONO ESSERE DOTATI POSTERIORMENTE I VEICOLI OPERATIVI, I MACCHINARI ED I MEZZI D'OPERA IMPIEGATI PER LAVORI O MANUTENZIONE STRADALE FERMI OD IN MOVIMENTO.

*KEEP LEFT/RIGHT SIGN ATTACHED ON OPERATING VEHICLES. THIS SIGN SHALL BE ATTACHED BEHIND ALL THE OPERATING VEHICLES, CONSTRUCTION VEHICLES AND OPERATING EQUIPMENT, EITHER STOPPED OR MOVING, EMPLOYED IN ROAD WORKS OR MAINTANNACE.*

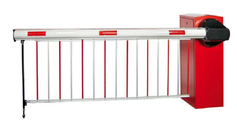
## SEGNALI LUMINOSI
*HAZARD LIGHTS*

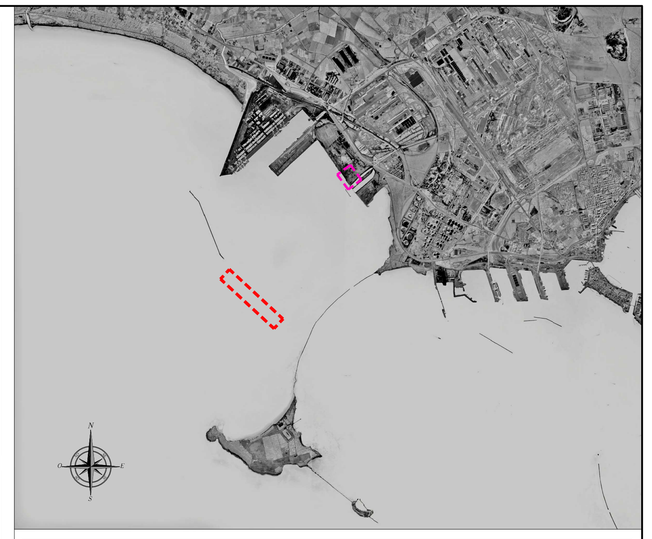
DISPOSITIVI LUMINOSI A LUCE GIALLA: DURANTE LE ORE NOTTURNE E IN TUTTI I CASI DI SCARSA VISIBILITÀ LO SBARRAMENTO OBLIQUO CHE PRECEDE EVENTUALMENTE LA ZONA DI LAVORO DEVE ESSERE INTEGRATO DA DISPOSITIVI A LUCE GIALLA LAMPEGGIANTE, IN SINCRONO O IN PROGRESSIONE (LUCI SCORREVOLI) OVVERO CON CONFIGURAZIONE DI FRECCIA ORIENTATA PER EVIDENZIARE PUNTI SINGOLARI; I MARGINI LONGITUDINALI DELLA ZONA DI LAVORO POSSONO ESSERE INTEGRATI CON DISPOSITIVI A LUCE GIALLA FISSA.

*FLASHING HAZARD AMBER LIGHT: DURING NIGHT HOURS AND IN CASE OF LOW VISIBILITY, THE RED AND WHITE BARRIER BOARD WHICH INDICATES CONSTRUCTION SITES, SHALL BE INTEGRATED WITH HAZARD LIGHTS EITHER FLASHING, SYNCHRONOUS OR IN PROGRESS (SLIDING LIGHTS), WHICH INTEGRATE KEEP LEFT/RIGHT SIGN. CONSTRUCTION SITES LENGTHSIDE BORDERS CAN BE INTEGRATED WITH AMBER STEADY LIGHTS.*

BARRIERA AUTOMATIZZATA E PRESIDIATA
*AUTOMATED AND SUPERVISED BARRIER*

IN PROSSIMITÀ DEL NUOVO VARCO DI INGRESSO ALL'AREA DI CANTIERE SARÀ POSIZIONATO UN VARCO CONTROLLATO CON PUNTO DI GUARDIA PERMANENTE.
*AT THE NEW ENTRANCE GATE OF THE JOB SITE THERE WILL BE A PERMANENT GUARD.*





## LEGENDA
*LEGEND*

| | |
|---|---|
| | STAZIONE DI LAVAGGIO AUTOMEZZI *WASHING AREA FOR VEHICLES* |
| | PESA *SCALES* |
| | AREA DI INTERVENTO *DESIGN AREA* |
| | AREA DI CANTIERE A TERRA *JOB SITE ON LAND* |
| | AREA DI PRODUZIONE TETRAPODI DI PRIMA MATURAZIONE *FIRST CURE TETRAPODS PRODUCING AREA* |
| | AREA STOCCAGGIO TETRAPODI *TETRAPODS STORAGE AREA* |
| | AREA STOCCAGGIO MATERIALI LAPIDEI *STONES STORAGE AREA* |
| | AREA DI CARICO TETRAPODI PER PONTONE *TETRAPODS FOR PONTOON LOADING AREA* |
| | AREA DI CARICO MATERIALI LAPIDEI *STONES LOADING AREA* |
| | RAMPA DI CARICO PER TOUT-VENANT *LOADING RAMP FOR TOUT-VENANT MATERIAL* |
| | BARRACCAMENTI *PREFABRICATED MODULES* |
| | BOE DI SEGNALAZIONE *MOORING BUOY* |
| | RECINZIONE DI CANTIERE *DELIMITING THE JOB SITE* |
| | PERCORSO DI CARICO E POSA *LOAD-PLACEMENT ROUTE* |
| | PERCORSO DI CONFERIMENTO FANGHI *ROUTE TO THE DISCHARGE POINT* |

MODULI PREFABBRICATI POLIFUNZIONALI
*MULTIFUNCTION PREFABRICATED MODULES*

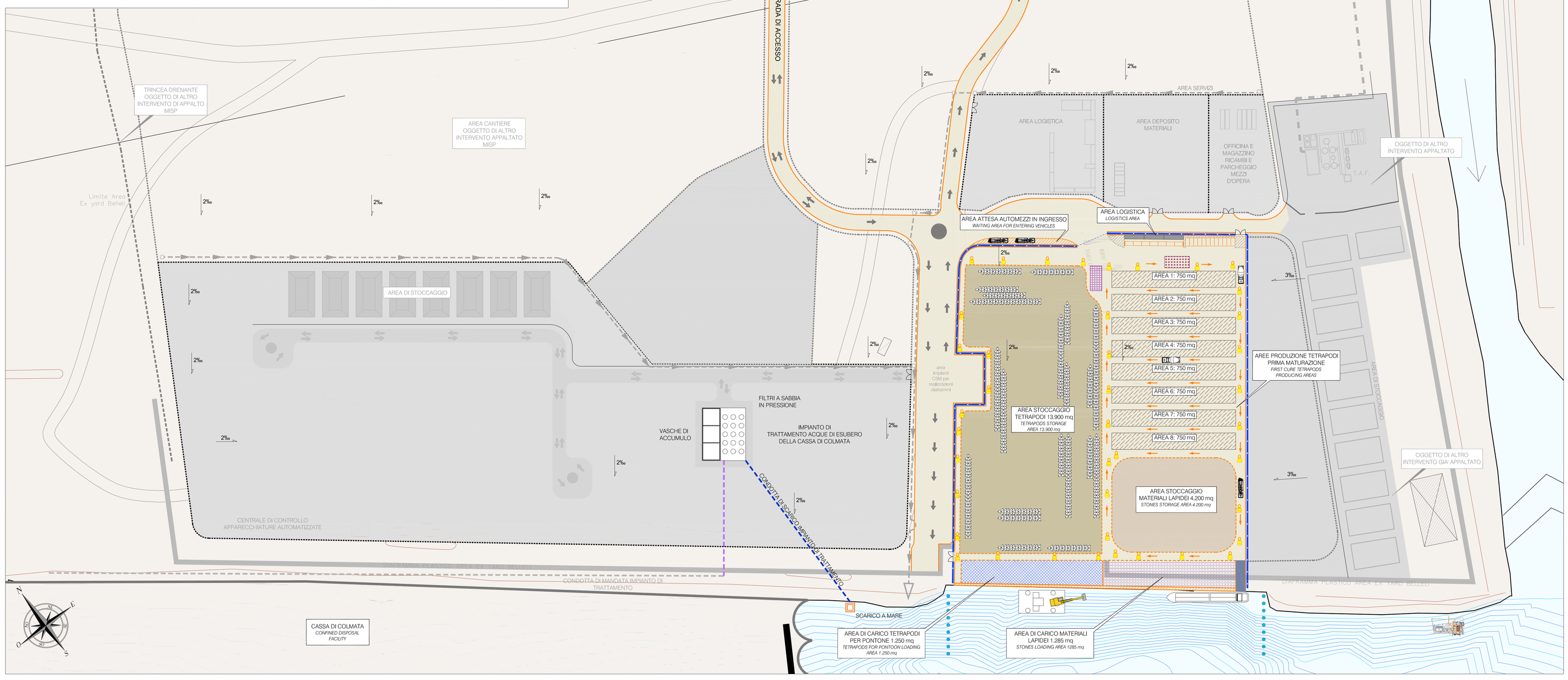
CISTERNA PER ACQUA POTABILE
*TANK FOR DRINKING WATER*

DEPOSITO ATTREZZATURE PER APPRESTAMENTI
*EQUIPMENT STORAGE*

DEPOSITO ATTREZZATURE
*EQUIPMENT STORAGE*

STOCCAGGIO TETRAPODI
*TETRAPODS STORAGE*

CASSERI DEI TETRAPODI
*TETRAPODS FRAMEWORKS*




| REVISIONE REVISION | DATA DATE | MOTIVAZIONE REASON | PROPONENTE PROPOSER |
|---|---|---|---|
| 01 | Febbraio 2014 | AGGIORNAMENTO DEL PROGETTO IN CONFORMITA' AL VOTO N°24 DEL SIIT *PROJECT UPDATING IN COMPLIANCE WITH THE VOTE N°24 OF SIIT* | S.J.S. Engineering s.r.l. |
| 00 | 31 Gennaio 2013 | PRIMA EMISSIONE / *FIRST ISSUE* | S.J.S. Engineering s.r.l. |

MATRICE DELLA REVISIONE
*REVISION MATRIX*

Stazione appaltante / *Awarding body*
AUTORITA' PORTUALE DI TARANTO
*PORT AUTHORITY OF TARANTO*

Incarico / Job
RIQUALIFICAZIONE DEL MOLO POLISETTORIALE
NUOVA DIGA FORANEA DI PROTEZIONE DEL PORTO FUORI RADA DI TARANTO
TRATTO DI PONENTE
*REDEVELOPMENT OF THE MOLO POLISETTORIALE*
*NEW BREAKWATER FOR THE PROTECTION OF THE OUTER PORT OF TARANTO - WEST SIDE*

Livello progettuale / *Project level*
PROGETTO DEFINITIVO
*DETAILED DESIGN*

Soggetto attuatore / *Under autorization*
Taranto Container Terminal s.p.a.
*per l'Autorità Portuale di Taranto*
*Taranto Container Terminal Ltd.*
*for Port Authority of Taranto*

Title / Titolo
# PLANIMETRIA DELL'AREA DI CANTIERE A TERRA E PERCORSI MARITTIMI
*PLAN OF THE JOB SITE AND SEA ROUTES*

Area code: 0130 TAR
File code: 03168-01
Check: R00 Job code: C-03

Design by
S.J.S. Engineering s.r.l.
*Roma (00187)
Via Cuffaro, n. 36
Taranto (74123)
Fax Castel S.Angelo, n.11
Mesagne (72024)
Kronos Premises
n. 22 - Ufficio 3
Certified office*

Progettista responsabile/Head designer
**Dott. Ing. Michelangelo Lentini**
Progettisti/Designers
**Dott. Ing. Alessandro Porretti**
**Dott. Ing. Marina Filippone**
**Dott. Ing. Maria Santoro**
**Dott. Ing. Rocco Isola**

| Drawn | Checked | Scale | Date | Filename |
|---|---|---|---|---|
| Tripaldi | AP | 1:10.000/1:1.000 | February 2014 | 0130TAR03168-01-R00.dwg |

Il presente disegno e le informazioni in esso contenute sono proprietà esclusiva della S.J.S. Engineering s.r.l.
Il disegno non può essere riprodotto, reso pubblico o utilizzato in alcun modo senza l'autorizzazione scritta della S.J.S. Engineering s.r.l.
This drawing and the information contained in it are exclusive property of S.J.S. Engineering s.r.l.
This drawing is not to be reproduced, further distributed or used for any purpose without written permission of S.J.S. Engineering s.r.l.